

Auswahlverfahren für die Ernennung zum Direktor/zur Direktorin des Gesundheitsbezirkes Brixen (L.G. Nr. 7/2001 und L.G. Nr. 10/1992 in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zum Direktor/zur Direktorin des Gesundheitsbezirkes Brixen ausgeschrieben.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
 - Personen, die das fünfundsechzigste Lebensjahr nicht überschritten haben,
 - die im Besitz mindestens eines Laureatsdiploms nach der alten Studienordnung, bzw. eines Fachlaureatsdiploms oder Titel Hochschulmaster ersten Grades. Der Besitz eines Masters oder PhD oder Ähnlichem stellt einen Vorzugstitel dar,
 - die im Besitz des auf das Doktorat bezogenen Nachweises über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache laut D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung sind,
 - die im Besitz der Teilnahmebestätigung für den Ausbildungskurs im Bereich öffentliche Gesundheit und Organisation und Verwaltung im Gesundheitswesen sind. Der Nachweis über den Besuch des Kurses kann auch innerhalb von achtzehn Monaten nach der Ernennung erbracht werden,
 - die sich in keinen Gegebenheiten der Unvereinbarkeit laut Art. 3 Absatz 11 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Dezember 1992, Nr. 502 in geltender Fassung befinden,
 - Personen, welche die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum öffentlichen Dienst erfüllen und eine mindestens fünfjährige spezifische Berufserfahrung in fachlichen oder administrativen Führungsfunktionen bei öffentlichen oder privaten Körperschaften sowie Betrieben und Einrichtungen erbringen.

Procedura di selezione per la nomina a Direttore/Direttrice del Comprensorio Sanitario di Bressanone (l.p. n.7/2001 e l.p. n. 10/1992 e successive modifiche).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. E' indetta una procedura di selezione per la nomina a Direttore/Direttrice del Comprensorio Sanitario di Bressanone.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:
 - coloro che non abbiano superato il 65esimo anno d'età,
 - che siano in possesso almeno di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o del titolo di master universitario di primo livello. Il possesso di un Master o PhD o simile costituisce titolo preferenziale,
 - che siano in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca per i diploma di laurea di cui al D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752 e successive modifiche,
 - che siano in possesso del certificato di frequenza del corso di formazione in materia di sanità pubblica e di organizzazione e gestione sanitaria. Il certificato di frequenza del corso può essere prodotto anche entro 18 mesi dalla nomina,
 - che non si trovino in alcuna delle condizioni d'incompatibilità di cui al comma 11 dell'art. 3 del decreto legislativo del 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modifiche e integrazioni,
 - persone, che sono in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego pubblico attestanti esperienza almeno quinquennale di attività professionale di direzione tecnica o amministrativa presso enti, aziende e strutture pubbliche o private.

2. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.

Art. 3
Anforderungsprofil

An den Direktor/die Direktorin des Gesundheitsbezirkes werden folgende Anforderungen gestellt:

- a) Fachliches Wissen in den Bereichen:
- Wirtschaftliche und finanztechnische Dynamik in den Sanitätsbetrieben
 - Verhandlung und Budgetverwaltung
 - Betriebliches Controlling
 - Kenntnisse im Verwaltungsrecht mit besonderer Berücksichtigung der Regelungen des Verwaltungsverfahrens
 - Verwaltungstechnische Kontrolle
 - Public Health Management
 - Planung auf lokaler Ebene im Gesundheitswesen
 - Sozio-sanitäre Integration
 - Erhebung, Ausrichtung und Bewertung der Nachfrage im Gesundheitsbereich und im sozio-sanitären Bereich
 - Vergleichende Kosten- und Ergebnisbewertung
 - Verwaltung des Bewertungssystems für Führungskräfte
 - Personalpolitik und Personalverwaltung
 - Erwerb von Waren und Dienstleistungen
 - Vermögens- und Sicherheitsverwaltung
 - Implementierung, Wartung und Support im Bereich der Informationssysteme
 - Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung von Geschäften in beiden Sprachen zu gewährleisten.
- b) Persönliche und soziale Kompetenz:
- Leadership-Kompetenzen
 - Führungskompetenz
 - Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität
 - Flexibilität und Innovationsfähigkeit
 - Gute Kommunikationsfähigkeiten
 - Teamfähigkeit
 - Belastbarkeit
 - Zielorientiertheit
 - Kostenbewusstsein

2. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

Art. 3
Capacità ed attitudini richieste

Al Direttore/Alla Direttrice del Comprensorio Sanitario vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

- a) conoscenza professionale in materia di:
- dinamica economico finanziaria nelle aziende sanitarie
 - negoziazione e gestione del budget
 - controllo di gestione aziendale
 - conoscenze di diritto amministrativo, con particolare riferimento alle normative in materia di procedimento amministrativo
 - controllo tecnico amministrativo
 - Public Health Management
 - programmazione sanitaria a livello locale
 - Integrazione socio-sanitaria
 - rilevazione, orientamento e valutazione della domanda sanitaria e socio-sanitaria
 - valutazione comparativa dei costi e dei risultati
 - gestione del sistema di valutazione dei dirigenti
 - politica del personale e gestione delle risorse umane
 - acquisizione di beni e servizi
 - gestione del patrimonio e della sicurezza
 - implementazione, manutenzione e assistenza dei sistemi informativi
 - padronanza della lingua tedesca ed italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.
- b) competenza personale e sociale:
- capacità di leadership
 - competenza dirigenziale/manageriale
 - spirito decisionale, iniziativa e creatività
 - flessibilità e spirito innovativo
 - buone doti di comunicazione
 - Teamplayer/spirito di gruppo
 - capacità di gestire situazioni di stress
 - orientamento al risultato
 - abilità di gestione dei costi

c) Methodische Kompetenz:

- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen
- Kompetenzen in der Führung
- Kompetenzen im Bereich der Planung und des Controllings
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement

d) Stellenziel

- Verantwortung zur Umsetzung der Leitlinien und Richtlinien der Generaldirektion sowie die Planung und die operative Führung des entsprechenden territorialen Zuständigkeitsbereiches
- Schutz der Gesundheit, outcome und Ergebnisse der Gesundheit der Bevölkerung im Einzugsgebiet
- Einbindung der Allgemeinmediziner in die Betreuungspfade
- Operative Umsetzung des chronic care model
- Angemessenheitsbewertung von sanitären Leistungen, Medikamenten, Heilbehelfen

c) competenza metodica:

- capacità di gestire il cambiamento in organizzazioni complesse
- capacità di gestire sistemi di governance
- capacità di programmazione e controllo
- abilità di mediazione e gestione di conflitti

d) compiti assegnati

- responsabilità per l'attuazione degli indirizzi e delle direttive della Direzione generale nonché della programmazione e della gestione operativa del relativo ambito territoriale
- tutela della salute, outcome ed esiti della salute della popolazione del bacino d'utenza
- coinvolgimento dei medici di base nei percorsi di cura
- attuazione operativa del chronic care model
- valutazione dell'adeguatezza delle prestazioni sanitarie, dei farmaci e degli ausili medici

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse auswahlverfahren1@provinz.bz.it übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen und zum Bildungsgang, gemäß der beigefügten Vorlage „Europass“, beizulegen.

Art. 5
Auswahl

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione e devono pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di [posta elettronica selezione1@provincia.bz.it](mailto:selezione1@provincia.bz.it)
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative e del percorso formativo secondo l'allegato modello "europass".

Art. 5
Selezione

1. Die Kommission überprüft im Vorfeld die eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.

Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.

2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
3. Die Abwesenheit bei Auswahlverfahren bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und übermittelt diese dem Generaldirektor des Sanitätsbetriebes. Der Direktor/die Direktorin des Gesundheitsbezirkes wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes aufgrund der Liste der geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten.
6. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst und in den Sanitätsdienst gelten.

Art. 6 *Prüfungskommission*

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Sie erlässt alle Maßnahmen, die mit dem Auswahlverfahren zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

1. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.

La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.

2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. La commissione, valutate le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale che trasmette al Direttore generale dell'Azienda Sanitaria. Il direttore/la direttrice di Compensorio sanitario è nominato/a dalla Giunta Provinciale su proposta del Direttore generale dell'Azienda Sanitaria sulla base della lista di candidati/candidate ritenuti idonei.
6. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale nonché nell'Azienda Sanitaria.

Art. 6 *Commissione di selezione*

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. Essa adotta tutti i provvedimenti connessi con la procedura di selezione. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7

Ernennung der Direktorin oder des Direktors

1. Die Direktorin oder der Direktor des Gesundheitsbezirkes des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Generaldirektor gemäß Art. 12/quinquies des Landesgesetzes Nr. 7 vom 05.03.2001 in geltender Fassung auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 5 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt.

Art. 8

Besoldung

1. Das Jahresbruttoentgelt des Bezirksdirektors/der Bezirksdirektorin des Gesundheitsbezirkes Brixen, inklusive 13. Monatsgehalt, entspricht jenem des Direktors/der Direktorin des Gesundheitsbezirkes Bruneck. Dieser wird zusätzlich um einen jährlichen Prozentsatz von maximal 15% als Ergebniszulage ergänzt.

Anlagen

Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren
Vorlage "Europass"

Art. 7

Nomina della Direttrice o del Direttore

1. La Direttrice o il Direttore del Comprensorio Sanitario dell'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano è nominata/o dalla Giunta provinciale su proposta del Direttore generale ai sensi dell'art. 12/quinquies della legge provinciale n. 7 del 05.03.2001 e successive modifiche, sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 5 del presente bando.

Art. 8

Retribuzione

1. Il compenso annuo lordo spettante, comprensivo la tredicesima mensilità, del Direttore/della Direttrice di Comprensorio sanitario di Bressanone, corrisponde a quello del Direttore/della Direttrice del Comprensorio sanitario di Brunico ed è integrato con una quota annua fino al 15% a titolo di indennità di risultato.

Allegati

Modulo per l'ammissione alla selezione
Modello "europass"